

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASEIRO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

50 Anos

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Churrasqueira Piri Piri

O melhor frango em Montreal

415 Mont-Royal E.
Montréal, Québec
H2J 1W2

Tel: 514-504-6464
Info@piri-piri.ca
www.piri-piri.ca

Coscuvilhices

As televisões em Portugal descobriram um novo segmento de mercado: "Talk Shows" sobre doenças. Não é de espantar. Os Portugueses adoram falar de todos os males possíveis e imaginários e contemplar a doença alheia e, mais, discutir as doenças dos familiares, amigos e vizinhos. Sabemos que existem muitos doentes a necessitar de cuidados médicos em todo o País, mas também não é necessário inventar mais doenças psicossomáticas.

É sempre a mesma conversa. Toda a gente sabe que, num jantar familiar, o tema favorito é falar de cancro, SIDA, hepatites e outras maleitas. É um prato forte da família tradicional portuguesa. "Sabes quem está a morrer? Quem está mesmo a dar as últimas? Quem foi fazer um exame de rotina e recebeu a certidão de óbito? E lá começa o cortejo de horrores físicos e psicológicos, para contemplação aturada dos convivas.

Isto, em parte, tem a ver com o excesso de programas de televisão sobre doenças que alimentam a mente dos telespectadores. As pessoas ficam com os olhos pregados ao écran ao verem, por exemplo, Eládio Clímaco, em directo do Instituto Português de Oncologia, a relatar directamente uma sessão de quimioterapia. Ou Serenela de Andrade, num bloco operatório, a descrever (com detalhes) a remoção de um tumor maligno, dramaticamente alojado nos intestinos. A verdade seja dita: a doença não alimenta apenas os horários televisivos da silly season.

Continuação na página 2



Festa de Nossa Senhora dos Milagres

Ver Página 8

11 de Setembro: Cerimónia em Nova Iorque



Milhares de familiares de vítimas do 11 de setembro concentram-se para as cerimónias do 10º aniversário dos atentados.

Vindos de todo o país e até do estrangeiro, começaram a chegar de madrugada ao local das cerimónias, junto ao monumento as vítimas no World Trade Center, rodeado de fortes medidas de segurança e muitas centenas de polícias.

Trouxeram ramos de flores, bandeiras americanas, balões em forma de corações. Continuação na página 3

Casa de Câmbio

GLOBEX 2000
EXPERTS EN DEVICES
CURRENCY EXPERTS

Porque dinheiro é aceite em qualquer lugar

Moeda de Todos os Países • Transferências Internacionais

Ville St-Laurent – Laval – Westmount – Longueuil

514.933.2555

www.globex2000.ca

Serviço de análise do seu vinho

ESPECIAL GRAPPOLO D'ORO

40\$ cada

20 LITROS

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar **MARCO**
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

ACTION-PAGE **Mont-Royal** **Centre Du Domaine**

1042-A, Mont-Royal Est 3235, ave de Granby

514-303-9304 514-999-0555

35\$ por mês¹

Fido vos oferece a liberdade

- Chamadas enviadas ilimitadas
- Chamadas recebidas ilimitadas
- Noites e fins-de-semanas ilimitadas
- Mensagem textos ilimitadas
- Mensagem textos internacionais ilimitadas

Détailant exclusif **fido**

Utilize os seus minutos em todas as zonas CitéFido™. Algumas taxas interurbanas podem ser aplicadas. *Termos e condições no interior do jornal.

Marché Sã Et Fils Inc. Desde 1975

ESPECIAIS DA SEMANA especiais em vigor até 20 de Setembro

Milho em lata Portugalia **79¢** cada

Azeite Ferma **3.99** 1L

Entregosto **1.69** LB

4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373

AGENDA COMUNITÁRIA

Angariação de Fundos para a Igreja N.D.A.

Dia 1 de Outubro de 2011 na Escola Lucille Teasdale, 1275 Boul. Celeron, Blainville, (saída 25 Blainville, direcção norte até ao boul. Cure La-belle, 117 à direita na boul. Celeron. Jantar e serão musical ao som do DJ-Xmen e Eddy Sousa. Haverá uma surpresa! Preço: 28 igrejas para os adultos (no preço está incluído um copo de vinho ou uma cerveja) e 15 igrejas para crianças até aos 12 anos. Venha divertir-se e traga os seus amigos. Todos unidos podemos apoiar a paróquia de Saint Famille que muito tem apadrinhado a comunidade portuguesa de Blainville. Contamos consigo! Faça já a sua reserva: Carlos Furtado 450-979-0792.

Festa de Halloween na FPM

Os jovens da Filarmónica Portuguesa de Montreal organiza uma linda festa de Halloween no dia 29 de Outubro na sua sede. Mascaramos, prémios, boa música. Para mais informações: 514 967 2709

Centro de ajuda à família

Para acolher o Outono em beleza, o Centro de Ajuda à Família convida todos os interessados a participar uma colheita às maçãs e pêras que se realizará no dia 24 de Setembro de 2011 - Vergers Pierre Tremblay, Mont-S. Grégoire. Para mais informações, contacte-nos : 514.982.0804.

Assembleia Geral

O Sport Montreal e Benfica, convoca todos os sócios a uma assembleia geral extraordinária no dia 17 de Setembro 2011 pelas 17 horas, cuja ordem de trabalhos é a eleição dos novos corpos gerentes.

ERRATUM

Filarmónica Portuguesa de Montreal
Rectificação no artigo da semana passada sobre a festa do Sagrado Coração de Jesus. A Filarmónica Portuguesa de Montreal não fez o arraijal no subsolo da igreja. A comissão das festas da Santa Cruz não autorizou a fazer o concerto. Pedimos desculpa para o erro que foi programado mas que não foi respeitado pela comissão.

ASTRÓLOGO – CURANDEIRO
PROF. MESTRE AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Por esta razão chegou ao nosso País o grandioso astrólogo, curandeiro africano, conhecido mundialmente Mestre Aidara, com 20 anos de experiência do seu trabalho. Ajuda a resolver qualquer que seja o seu caso, mesmo à distância com rapidez, eficácia e garantia: Amor, dinheiro, má sorte, tristezas, angústias, invejas, assombrações, maus-olhados; afastar amantes e inimigos; impotência sexual, mau vício, etc. Seja qual for o problema, eu resolvo com resultados positivos, com honestidade e sigilo absoluto. Não deixe agravar o seu caso, desabafe comigo.

514-374-2395

Falo Português

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS
A direcção convida todos ao jantares nas sextas-feira
SEXTAR-FEIRA, POLVO À MODA DA CASA
ABERTO TODOS OS DIAS, CARTAS, DÓMINO
FUTEBOL PORTUGUÊS EM DIRECTO
SÁBADO, FESTA DO SÓCIO, RESERVEM O SEU LUGAR
333 de Castelnau | 514.495.3284

Portugalíssimo
CFMB 1280 AM
Radio Montréal
Produtora: Rosa Velosa
Linha aberta: 514.483.2362
Contacto publicitário: 514.366.2888
Domingo das 15h às 17h
35 York, Westmount, H3Z 2Z5
rosac@sympatico.ca

Coscuvilhices

Continuação da página 1

Augusto Machado

Inconscientes ou não, as pessoas gostam da doença alheia, gostam de contemplar a infelicidade de estranhos porque sentem em si um sentimento de alívio pelo facto da desgraça acontecer aos outros. Contemplam, com o deleite perverso de quem está do lado protegido e seguro. Um exemplo clássico são as lamúrias que se ouvem nas salas de espera dos centros de saúde deste país ou em qualquer outro local onde as pessoas têm que esperar para serem atendidas. À disposição dos utentes existem sempre jornais, revistas e em alguns casos até livros – mas ninguém está interessado em ler. O tema favorito é outro; bisbilhotar da infelicidade dos outros. E então começa a lengalenga entre as coscuvilheiras: “Sabiam que o Zé da Pepa está canceroso, está mesmo às portas da morte, a esposa foi a correr comprar-lhe uma campa no cemitério – parece que o moribundo recusa-se a ser enterrado no “geral”. Ai mulher!, se visses como o desgraçado está sumido. Até mete dó! E o Tone Figas, esse miserável, também não está melhor! Já mandaram chamar o senhor Abade. “Pois é, intrometeu-se uma outra mexeriqueira que não resistiu sem acrescentar a sua sentença”, “esse diabo também andou p’raí metido com essas p. estrangeiras – bra-

sileiras, russas e moldávias, que agora aparecem em todo o lado. Só sei que andam p’raí a destruir muitos lares e a propagar a doença da SIDA. É uma pouca vergonha”...

E, neste falatório, que parecia mais a gritaria dos feirantes a vender a banha da cobra do que uma sala de espera num centro de saúde, ouve-se uma voz: “Calem-se, por favor?!, senão ninguém ouve o médico a chamar”. Era a recepcionista, uma jovem, que também já não aguentava mais a vozearia. Nisto aparece o médico na recepção queixando-se também da barulheira, alegando que já tinha chamado quatro nomes diferentes e nenhum apareceu. “Senhor doutor, lembrou a recepcionista, já pedi, educadamente, a essas senhoras para falarem mais baixo, e sempre que lhes peço para baixarem a voz, fazem precisamente o contrário, ainda falam mais alto. O médico voltou para o seu gabinete. E em vez de fazer 8 consultas, como era habitual, atendeu apenas quatro doentes. O horário das consultas tinha terminado.” Isto não tem cura. Não há volta a dar. A nossa boa gente é mesmo assim. Gosta de palrear.

Mas, sobretudo, mexericar a vida alheia.

Teresa Moniz eleita...

Sylvio Martins

A semana passada tivemos muitos eventos. Um deles foi a assembleia geral da associação do Partido Liberal do Quebeque em preparação da nova convenção que terá lugar na cidade de Quebeque no dia 21 de Outubro.

Nesta assembleia do PLQ o processo foi exaustivo como um verdadeiro quebra-cabeças, adoptando “Quebec’s True Energy” uma nova plataforma que está em desenvolvimento.

D. Teresa Moniz foi eleita delegada para representar a associação PLQ na cidade de Quebeque. Um mérito bem merecido e nós devemos felicitá-la em reconhecimento pelo seu trabalho no PLQ. O senhor Pierre Marsan entregou a D. Teresa Moniz um cheque de \$1,200.00 em memória dos seus pais Augusto Moniz e Fátima Massa Moniz que foi entregue à associação Portuguesa de West Island.



A Complexidade da Vida

José da Conceição

As pessoas podem passar anos a fio pensando que anos conhecem na intimidade, mas conhecem no máximo a sala de visitas do nosso mundo consciente e nada dos espaços inconscientes. Nem nós mesmos conhecemos grande parte das causas da nossa insegurança, momentos de hesitação, intranquilidade e sentimentos mais ocultos.

Cada ser humano é uma fonte de perguntas em busca de grandes respostas.

A ciência responde a milhões de perguntas, mas não sabe responder às perguntas mais básicas da vida. Quem somos? de onde viemos? e para onde vamos? o que é o tempo? o que nos acontecerá depois do caos da última batida do coração? o que acontecerá depois que a colcha de retalhos da memória, que contém milhões de informações, se desintegrar num túmulo

Escuro e lúgubre? pobre ciência! sabe muito, mas conhece tão pouco. Estamos mergulhados no tempo e no espaço solitários de respostas.

Porque trabalhar, comprar, possuir bens materiais, conquistar estatutos sociais, são brinquedos dentro do pequeno parêntese do tempo.

Os homens comportam-se como se fossem donos da sua existência, mas poucos têm consciência da temporalidade da vida. A grande maioria não percebe que vaga no deserto do tempo, saturada de dunas de dúvidas e Montanhas de incertezas.

O homem poderia adquirir mais conhecimentos sobre si mesmo se obedece-se, a uma transformação radical; tal como transformar o seu consumismo em sede de conhecimento em que cada pessoa respeitasse a sua cultura, crenças políticas e religiosas, mas as transcendesse para aprender a pensar como espécie e, como tal se tornasse assim um ser humano sem fronteiras.

Numa sociedade em que finalmente o homem fizesse as pazes com a natureza e se colocasse como seu hospede, e não como seu proprietário.

A VOZ DE PORTUGAL

A Voz de Portugal - Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961 | 4231-B, Bl. St-Laurent, Québec, Canada H2W 1Z4 - Tél.: (514) 284-1813 | Fax: (514) 284-6150 | jornal@avozdeportugal.com | www.avozdeportugal.com | Distribution gratuite | Dépôts legaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada. Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Éditrice: Nancy Martins | Directeur par intérim: Mário Carvalho | Directrice-adjointe: Sandy Martins | Administration: Tony Saragoça | Rédacteur en chef: Eduino Martins | Collaborateurs: Antero Branco, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Arruda, Jorge De Pina, José de Sousa, Manuel Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues | Correspondants: Augusto Machado, Joel Neto, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira, Hélio Bernardo Lopes | Photographes: José Rodrigues, Anthony Nunes | Design graphique: Sylvio Martins | Distribution: Nelson Couto, Victor Medina | Préposé à la facturation/Service à la clientèle: Elisa Rodrigues | Publicité: RPM, IMTV Ethnic Comm. Ethnique Média. Portugal: PortMundo Lda.



Breves

SÓNIA BRAZÃO É CULPADA

A PJ acredita que Sónia Brazão é culpada da explosão no seu apartamento em Algés, apurou o Correio da Manhã. O relatório será entregue esta semana ao Ministério Público, revela o jornal. Caberá depois ao procurador decidir se a atriz será acusada de crime ou não.

AUTO-ESTRADA: 20 ANOS A CIRCULAR NA A1

O custo diário de funcionamento da A1 (Lisboa/Porto), que faz amanhã 20 anos, ascendeu a 73mil euros e tem um tráfego médio diário de 31.700 veículos, revelam dados da Brisa.

SEGURO SAI VENCEDOR

O novo secretário-geral do PS, António José Seguro, afirmou aspirar ao cargo de primeiro-ministro "para poder servir Portugal em nome das causas e dos valores" que defende. Seguro afirmou que começará esta nova etapa da caminhada política com uma reunião para preparar a semana.

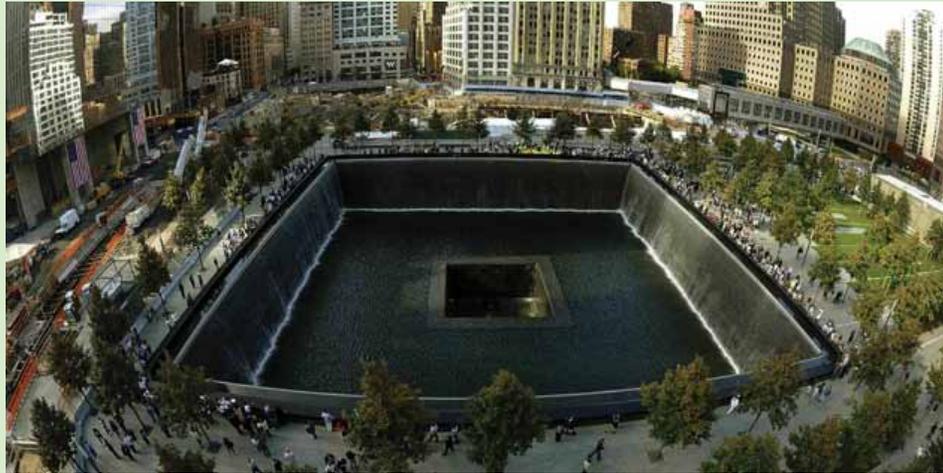
FUNDO SEGUNDA-FEIRA EM DEBATE

A criação de um Fundo de Compensação do Trabalho esteve segunda-feira em debate na reunião de Concertação Social. O Fundo proposto pelo Governo aos parceiros sociais será financiado pelas empresas que têm de descontar até 1% do valor dos salários e diuturnidades.

11 de Setembro: Cerimónia em Nova Iorque

Continuação da página 1

ção ou T-shirts com fotografias dos seus familiares mortos nos atentados contra as Torres Gémeas.



A meio da cerimónia do 10.º aniversário dos atentados de 11 de setembro em Nova Iorque, as famílias das vítimas encheram a praça em volta do monumento no World Trade Center.

Uma vez dentro da praça, os familiares das quase 3.000 vítimas dos

atentados procuram os nomes dos que perderam nos ataques, inscritos nas placas de bronze que rodeiam as duas

enormes piscinas com cascatas interiores, no local exato onde assentavam as Torres Gémeas até 2001.

Enquanto alguns deixam flores, fotografias ou capacetes de bombeiro, outros simplesmente deixam-se estar sobre as placas a chorar.



Angolana eleita Miss Universo 2011

Angolana Leila Lopes, 25 anos, foi eleita Miss Universo 2011, numa cerimónia realizada em São Paulo, no Brasil. A candidata portuguesa ficou entre as 10 primeiras.

A mexicana Ximena Navarrete, Miss Universo 2010, entregou a coroa à vencedora, numa mudança que decorreu, como habitualmente, com a vencedora visivelmente emocionada. Em entrevista ao canal de televisão brasileiro Band, Leila Lopes disse estar "sem palavras" e prevê grandes mudanças na sua vida. "De certa forma, a minha vida acaba de mudar.

Vou precisar de Deus e de ter os pés bem assentes na Terra", declarou. Natural de Benguela, Leila Lopes é estudante de Gestão de Empresas em Inglaterra. Única negra entre as finalistas, Leila Lopes chamou a atenção por ser a única de cabelos presos durante a cerimónia e também por sua simplicidade. A vencedora ganhou a simpatia dos brasileiros e foi adotada pelo público de São Paulo durante a disputa final, contra a candidata da Ucrânia, Olesya Stefanko. Também muito elogiada, a representante de Portugal, Laura Gonçalves, ficou entre as 10 finalistas, mas não passou à votação final.



Braza
RESTAURANTE - BAR & GRILL
COZINHA PORTUGUESA E MEDITERRÂNEA DESDE 1988

A Gerência e a nova chefe Helena Costa convida a comunidade portuguesa a fazer-nos uma visita. Temos bons pratos típicos portugueses para saborear. A chefe Helena de excelente reputação em Lisboa e Montreal terá o prazer de vos servir no nosso restaurante.

LE GOÛT DU PORTUGAL
Également pour Emporter
Du Lundi au Vendredi de 11h30 à 16h00

Entrée :
Soupe du jour ou salade verte

Les Lundis
Arroz de Marisco
(Riz aux fruits de mer)

Mardis
Coelho à Caçador
(Lapin braisé au four)

Mercredis
Bacalhau à Brás
(Morue, œufs, patates, huile d'olive, oignons)

Jeudis
Paëlla de Marisco
(Paëlla aux fruits de mer)

Vendredis
Insupado de Borrego
(Agneau braisé au four)

Bon appétit!
12.95 \$ + tx
Thé ou café / espresso inclus

Tous les jours, il y aura une deuxième assiette typiquement portugaise.
121 Duluth est • (514) 287-9096 • www.nabrassa.ca
* Stationnement gratuit à côté de la terrasse limité *



Amélia Tavares
Courtier immobilier agréé
Telemóvel: 514-892-6833
amelia_tavares@videotron.ca

Sutton
L'immobilier nous habite
Groupe Sutton Centre-ouest
Agence immobilière

Conversamos imobiliário porque
« Saber é poder » - Sir Francis Bacon

A importância de lidar com um agente imobiliário

Se você quer comprar ou vender uma casa, a competência de um Profissional imobiliário pode ajudá-lo a atingir o seu objectivo. O agente imobiliário é um intermediário entre o vendedor e o comprador e o objectivo principal do agente é chegar a um acordo que satisfaça totalmente ambas as partes numa transacção.

Que queira comprar ou vender, fazer negócios com um membro de *La Chambre Immobilière du Grand Montréal* é como assegurar a formação, a competência e o profissionalismo do seu agente, cujo o propósito principal é, se você é VENDEDOR, vender o seu imóvel ao melhor preço e, se você é COMPRADOR, entrar-lhe a casa dos seus sonhos em toda tranquilidade.

Pensamento da semana

«Alguns fazem muitas aquisições, outros aprendem perdendo»
- Michelangelo Buanarroti

Esta Palavra, "Salvação"!

J.J. Marques da Silva



Segundo as Escrituras sagradas, "sabemos que todo o mundo está no Maligno, e que o Filho de Deus é vindo para conhecermos o que é verdadeiro" (1ª João 5:19-20).

Salvação supõe um perigo a livrar, e uma sociedade educada pode ter gente para salvar ou livrar de muitas situações. Os perigos espreitam o ser humano em toda a parte. Têm havido relatos atribuídos a salvadores humanos, e até já lemos de um cão que salvou uma criança de morrer afogada numa piscina. O mundo necessita de ser salvo e, para esse efeito, necessita de um Salvador ultra humano.

Há aspectos de salvação, extraordinários, que não sabemos explicar. Vejamos:

Há dias recebemos um diaporama, com o título "A hora", que nos apresentou um acidente numa viatura que galgou a estrada, da direita para a esquerda, derrubou a vedação protectora, foi dar duas voltas no ar de um abismo com mais de 50 metros de altura, mas não caiu nesse abismo!... Pousou numa única saliência, poucos metros cerca do cume dessa ribanceira!

O apresentador do diaporama comenta que só Deus poderia explicar casos deste teor, e conclui que só Ele sabe da hora de morrer. Aquelas duas voltas no ar, desenhadas no diaporama, sugerem que operaram a salvação, mas há quem pense que foram dirigidas.

Nós próprios tivemos dois acidentes de semelhante calibre. Num dia de chuva e lama, a nossa viatura ficou balançando com as rodas da frente fora da estrada, no ar de outro abismo, e seria absorvida se tivéssemos deixado sair qualquer dos nossos dois filhos, sentados na parte de trás. Pareceu-nos que uma forte mão impediu que deslizesse uns centímetros mais, e, num momento, outros condutores se apressaram a puxar o carro para a estrada. Sensacional, para dar graças a Deus!

Na última vez, em Portugal, percorríamos uma das estradas em construção que a certa altura afunilava deixando no lado direito uma montanha de terras e restos da construção, aparentemente impossível de transpor... Estacionamos para ir perguntar se estávamos em bom caminho, mas eis senão quando, um outro condutor

entra nesse funil a grande velocidade, e, a cerca de 20 metros eu fechei os olhos porque ia morrer... Não era possível parar sem me matar... Quando abri os olhos, carro e condutor tinham ido parar nas alturas daquela montanha de terras e de restos de construção! Não soube dizer como o consegui. -- "Aconteceu, é tudo! Eu não sabia do estado desta estrada!"

Uma vez mais o Criador invadiu o nosso pensamento, e nos questionámos se Ele não terá, efectivamente, anjos que nos guardam, ou se é operante directo. As Escrituras sagradas registam uma súplica do rei Davi, pedindo salvação, depois da qual ele termina: "A Salvação vem do Senhor; sobre o teu povo seja a tua bênção" (Salmo 3:8). Nós pensamos na necessidade de Deus estar presente, ou bem próximo, quando os perigos se avizinham das nossas vidas.

O Antigo Testamento utiliza "Salvação", "salvar", "soltar", "desligar" "libertar", e muitos outros termos do idioma grego ou hebreu, para indicação directa ou implícita da "salvação da alma", como referência à esperança messiânica, ou à obra de Jesus Cristo, vindoura, que o Novo Testamento expõe. À margem dos obreiros verdadeiramente consagrados, há pastores que afirmam só haver salvação para os pecadores que estiverem inscritos nas suas igrejas, debaixo da sua visão e mando, mas que perdê-la-ão se abandonarem ou se filiarem noutra igreja sem autorização. A Igreja romana, por exemplo, ainda afirma que fora dela não há salvação para o pecador... E a guerra continuará enquanto os chefes da religião não se sentarem para concluir que é Deus quem tem o controle das suas criaturas e dos crentes salvos pela sua Graça. Chegará a hora de governar também as circunstâncias de cada sector à margem do seu Amor, provando que "muitos buscam o favor do príncipe, mas é do Senhor que depende a justiça" (Prov.29:26).

O ser humano que está em relação com Deus resolverá o que Miqueias escreveu no capítulo 7:7,8: "Eu, porém, esperarei no Deus da minha salvação: o meu Deus me ouvirá; (...) se morar nas trevas, o Senhor será a minha luz". Muitos guris de religião não compreendem que salvação personificada é livramento de segurança divina, tanto nacional como pessoal. Isaias profetiza a grandeza e a glória do reino do Messias, como "um alto caminho que se chamará o caminho santo; (...) ali não haverá leão, nem animal feroz subirá a ele, nem se achará nele: mas os remidos andarão por ele" (Isa. 35.8,9). É importante realçar que esta palavra, "Salvação", tem a ver com "redenção", e só Jesus a cumpriu.

Muitos verificaram que os homens, "todos pecaram e destituídos estão da glória de Deus; sendo justificados gratuitamente pela sua Graça, pela redenção que há em Cristo Jesus" (Rom.3:23-24). É salvação para o tempo presente e para o futuro, e está em conexão com a fé no Salvador, que é Jesus, mesmo tendo em vista uma significação profunda que é a disposição do Altíssimo. Não é rotina de esquema religioso para ser moldado em qualquer denominação religiosa: é necessidade pessoal de cada criatura e, para um mundo melhor, até ao retorno do Salvador, em vias do seu Reino eterno, e de novos Céus e nova Terra. A escolha é do leitor, como nossa resolução comum!

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

IMPORTATIONS inc

Podemos esmagar aqui as suas uvas

Em utensílios ultra modernos em aço inoxidável

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço

Para vos servir

Roberto Carnevale • Franco e Raffaele

tel.: 514-327-0505

8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

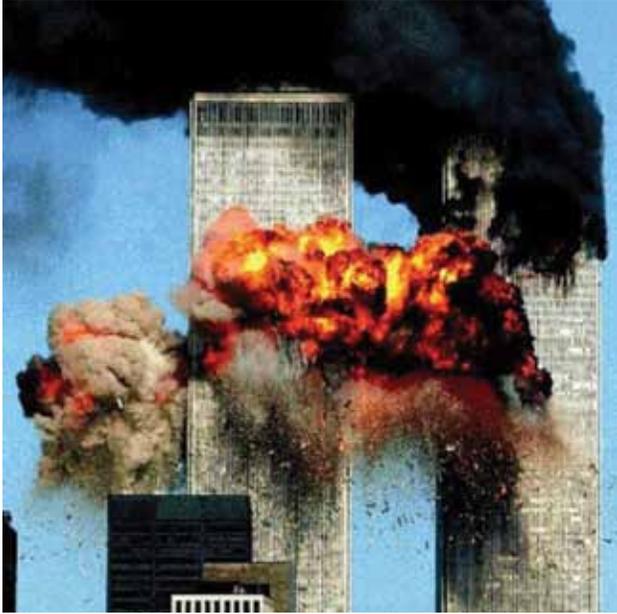
Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3

Décimo Aniversário

As celebrações do décimo aniversário do 11 Setembro tiveram uma preponderância aqui entre nós. Há dez anos o mundo mudou. Primeiro foram as imagens que ninguém acreditava porque a televisão até a essa altura nos habituou com imagens semelhantes apenas nos filmes. Mais de duas mil vidas



entre os quais 24 canadianos inocentes foram ceifados por um terrível grupo de terroristas instrumentalizados pelos monstros da nossa era. E sabemos que as loucuras que o conduziram têm um substrato no fundamentalismo islamista contra os valores da liberdade e da igualdade. Segundo, os séculos passaram e a marcha dos homens mostraram que o fanatismo responsável de barbaridades desse estribe destroem edifícios, arranha-céus mas não conseguem abalar a solidariedade entre os homens. Talvez o mais lindo do valores, quando toda uma população de Gander, pequena cidade da Ilha Newfoundland, dez anos depois saudam a simples vontade de ajudar as pessoas que ali desembarcavam.

MARIACHI FIGUEROA



MÚSICA MEXICANA E INTERNACIONAL PARA TODAS AS OCASIÕES.

CONTACTAR LUIS : 450-651-5488 - WWW.MARIACHIFIGUEROA.COM

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS
PORTUGAL E AMÉRICA LATINA
VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPÔR ... CONTACTE-NOS!

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Q.C. • CANADÁ • H2W 1E8
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

A Nova Sala de Concertos da OSM

Jorge De Pina



Uma sala cheia a ouvir um concerto numa cidade que se quer ser uma metrópole importante da costa este da América do Norte nada mais banal. No nosso caso a cidade chama-se Montreal e a sua grande Orquestra Sinfônica dirigida pelo maestro Kent Nagano sublimas na sua própria casa, interpretavam a 9ª Sinfonia de Beethoven.

O chefe de Orquestra incluiu também no seu programa obras significativas de autores Quebecenses como Julien Bilodeau, Claude Vivier pois o esplêndido momento tão esperado chegou: a inauguração da nova sala da Orquestra Sinfônica de Montreal. Momento de emoção, uma obra majestosa no centro da cidade acolhendo mais de dois mil



personas que viriam confirmar a música como a arte do futuro. Assim o escreveu "a música de futuro será uma música de todos", Francisco de Lacerda, aluno do mestre Vincent d'Indy na Schola Cantorum de Paris, cujo mestre rapidamente remarcou a sua grande capacidade de composições musicais, a sua enorme inteligência e "leadership" para lhe conferir a direcção do curso, conjunto vocais e preparação dos Concertos e torna-lo num dos maiores chefes de orquestra.

Estou certo que um desses dias as composições de Francisco de Lacerda, nascido em 1869 na ilha de S. Jorge, Açores serão interpretadas na nova Casa da Orquestra Sinfônica de Montreal e todos estaremos lá o aplaudir.



CitéFido ilimitado

Fale e texto em qualquer altura

Fido vos oferece a liberdade

- Chamadas enviadas **ilimitadas**
- Chamadas recebidas **ilimitadas**
- Noites e fins-de-semanas **ilimitadas**
- Mensagem textos **ilimitadas**
- Mensagem textos internacionais **ilimitadas**

35\$
por mês¹

Utilize os seus minutos em todas as zonas CitéFido™. Algumas taxas interurbanas podem ser aplicadas.



Com entendimento Fido sobre alguns planos numa das nossas opções de dados de 3 anos²

- Somente no Fido: Sony Ericsson Xperia Pro 50\$
- 100\$: Nexus S de Google™ 50\$
- 100\$: LG Optimus 2X 100\$



Mont-Royal
1042-A, Mont-Royal Est
514-303-9304

Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

www.action-page.com

Détailant exclusif



Offres peuvent être modifiées sans préavis. Des frais uniques d'activation de 35 \$/ligne peuvent s'appliquer. 1. Frais de temps d'antenne additionnel, frais d'interurbain, frais d'intéranche, frais de service d'urgence 9-1-1 provinciaux (s'il y a lieu) et taxes sont en sus et facturés mensuellement. Temps d'antenne local dans les zones CitéFido seulement; appels faits et reçus à l'extérieur des zones CitéFido coûtent 25¢/min. Des frais d'interurbain de 25¢/min peuvent s'appliquer et sont déterminés en fonction de la zone d'appels locaux, et non de la zone CitéFido. Consultez fido.ca/zonesappel. Forfait comprend les textos envoyés du Canada à un numéro de sans-fil canadien, américain ou international. Textos entrants et sortants à tarification additionnelle (alertes, messages liés au contenu et aux promotions) et textos envoyés en itinérance ne sont pas inclus et sont facturés aux tarifs en vigueur. Sous réserve des Modalités de service et de la Politique d'utilisation acceptable de Fido; fido.ca/modalites. 2. Avec nouvelle activation et Entente Fido de 3 ans, sur forfait mensuel de 25\$ et plus et option Données; des frais de réactivation anticipée s'appliquent. Taxes en sus. © Fido et les noms et logos apparentés sont des marques de commerce utilisées sous licence. © 2011

RECEITA DA SEMANA

Tacinhas de Chocolate com Laranja



INGREDIENTES:

1 laranja; 125g de chocolate de culinária; 30gr de manteiga; 125gr de crème-fraiche

PREPARAÇÃO:

1. Descasque a laranja, retirando também o revestimento branco. Separe os gomos cortando-os em pedaços pequenos. Reserve o sumo numa tigela. 2. Numa caçarola, coloque o chocolate, a manteiga, o sumo de laranja e aqueça em lume brando, mexendo até ficar macio. 3. Junte, mexendo, 4 colheres de sopa de Crème-Fraiche e os pedaços de laranja. 4. Com uma colher, deite a mistura em tacinhas de sobremesa e coloque por cima uma colher do restante Crème-Fraiche. 4. Espalhe farrinhas de casca de laranja e sirva.

SUDOKU

		5		2				
		7					4	1
		8	1			6		
	7				9	1		6
1								3
9		3	6					5
		1			8	2		
4	6					3		
				9		7		

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.jassure.ca
seguros online

75 Napoléon | Montréal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

O 11 de Setembro de 1973

Hélio Bernardo Lopes



Em boa verdade, este texto devia ter sido escrito neste último domingo, e não hoje, mas decidi-me a proceder deste modo com a finalidade de evitar poder ser mal interpretado, como se estivesse a tentar relativizar o hediondo crime de que foram alvo, logo ali, cerca de três mil cidadãos de perto de noventa nacionalidades, uma das quais era até a nossa.

Neste texto abordo um outro 11 de Setembro, mas que teve lugar no ano de 1973 e no Chile, por força do golpe militar chefiado por Augusto Pinochet, com a finalidade de derrubar o Governo do Chile, presidido por Salvador Allende, que havia sido legitimamente eleito pelo seu povo e nos termos da constituição chilena. Embora menos espetacular, até por não ter sido visto no seu desenrolar pelos chilenos e por todo o Mundo, como teve lugar nos atentados contra alvos diversos dos Estados Unidos, mormente as Torres Gémeas, a verdade é que o 11 de Setembro de 1973, operado por antidemocráticos e criminosos militares chilenos, teve um saldo em vidas humanas treze vezes superior ao 11 de Setembro dos Estados Unidos. Sabe-se hoje, já por via oficial, que o número de vítimas da Junta Militar do Chile atingiu as quatro dezenas de milhares. Salvador Allende havia já sido candidato ao cargo de Presidente da República, mas sempre derrotado. Apesar do Chile sempre ter vivido uma longa vida democrática, já então com muitas décadas, a verdade é que a vitória nunca havia sido conseguida por um candidato de esquerda. Ou seja, e tal como pude dizer ao meu velho amigo, a democracia só serve se for a direita a ganhar, porque se os eleitores escolherem um candidato de esquerda, e que se determine a aplicar o seu programa, de pronto surgirão escolhos de toda a natureza, que rapidamente acabarão por impedir a aplicação desse programa.

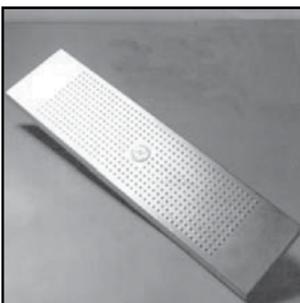
Ora, sendo verdade que Salvador Allende foi o candidato mais votado dos três que se apresentaram a essa eleição, dois deles da direita, também o é que apenas conseguiu cerca de trinta e seis pontos percentuais. A constituição chilena, numa tal circunstância – nenhum dos candidatos com mais de cinquenta por cento dos votos –, determinava que o Senado e a Câmara de Representantes, em reunião conjunta, escolheriam o candidato que entendessem. Foi neste clima, e após longas negociações com Eduardo Frei, que o Congresso do Chile escolheu Salvador Allende. Ou seja: ele foi legal e constitucionalmente escolhido, mas apenas representava pouco mais de um terço do eleitorado, e que eram os mais pobres.

Sabe-se hoje que os Estados Unidos, mormente através de Kissinger, tudo fizeram para impedir a vitória de Allende, o que não conseguiram, mas também para que não chegasse a tomar posse, o que também não conseguiram. Ou seja: os Estados Unidos falharam aqui na aplicação do método que haviam utilizado em Itália desde o final da II Guerra Mundial, onde a democracia nunca passou de uma trapaça, que deixava as eleições da nossa II República como coisa maravilhosa. Chegado ao poder, Salvador Allende começou a aplicar o seu plano de governação, embora este violasse muito do que teve de aceitar com Eduardo Frei para poder ser Presidente da República. E assim continuou a interferência grosseira e criminosa dos Estados

Unidos na vida política e social do Chile, criando à governação todo o tipo de dificuldades e levando ao surgimento de distúrbios de toda a ordem, incluindo a paralisação pelos patrões das empresas camionistas de transportes, estrutura absolutamente essencial para o funcionamento da sociedade chilena.

Sucederam-se os atentados contra a democracia, contra ministros do Governo e contra o próprio Allende, sempre operados por militares ligados aos grandes interesses chilenos, e financiados pela CIA dos Estados Unidos. Por fim, o golpe militar que levou ao aparecimento de Pinochet e da criminosa Junta Militar, que cometeu no Chile cerca de quarenta mil homicídios, para não referir os que não morreram mas foram barbaramente torturados e os que tiveram de fugir. E, tal como teve lugar em Espanha, durante a guerra civil, e, sobretudo, depois dela, também aqui a Igreja Católica do Chile teve um papel determinante, embora, como é usual, discreto, através do apoio público incondicional, sempre silencioso perante a ditadura e os seus crimes. E mesmo hoje, depois de quanto se passou, e quando se teme que um criminoso da estirpe de Pinochet fosse presente a juízo, lá surgiu de novo a Igreja Católica do Chile, pedindo aos chilenos e ao Mundo o perdão cristão...

Pode ter estado aqui o início da razão que levou as autoridades judiciais de Espanha à perseguição sobre Baltazar Garzón, por ter pedido a extradição de Augusto Pinochet, quando este se encontrava em visita particular a Inglaterra. Uma perseguição posteriormente reforçada pelas acusações por crimes económicos a membros do Partido Popular, igualmente operadas por Baltazar Garzón. Sempre me intrigou a razão de ser da visita de Mário Soares ao Chile, onde se encontrou com Salvador Allende, e onde, nos termos do que mais tarde nos expôs, lhe salientou os riscos que o presidente chileno poderia vir a correr com a aplicação da sua política. E a razão da minha dúvida é esta: se ganhou eleições democráticas, como se deu agora com o PSD de Pedro Passos Coelho, porque não haveria de aplicar o seu programa? Que razões democráticas o deveriam levar a pôr a doutrina de parte em favor dos interesses dos Estados Unidos, que há tantas décadas esmagavam e exploravam os povos da América Latina? Talvez por se proceder assim na Europa os tais partidos do socialismo democrático tenham chegado ao lugar que hoje pode observar-se, e de que não deverão voltar a sair. A realidade é simples de perceber: não se pode passar a vida a enunciar o socialismo, ao mesmo tempo que se pratica o neoliberalismo, embora com algum cuidado social. Por fim, esta realidade: inquestionavelmente, e dentro das muitas dúvidas ainda hoje existentes, o crime cometido contra os Estados Unidos em 11 de Setembro é um crime sem perdão, mas o praticado em 11 de Setembro de 1973, contra o Chile, a sua soberania e o seu povo, foi incomensuravelmente mais grave, para já não referir tudo o que teve lugar, por exemplo, no Vietname. Sobre tudo isto, porém, pouco ou nada se fala. E muito menos envolvendo as autoridades americanas, sem o que nada do que se passou no Chile teria tido lugar. A nossa grande comunicação social, no fundo, tem uma espécie de poder de análise plástico, adaptando-se às conveniências de certos criminosos.



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.



Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web:
www.aluminiumvarina.com

Marché Général Piazza (1986) Inc

334 Cremazie Ouest, Montreal (QC), 514.271.0873



Uvas para vinho de



alta qualidade a preços competitivos



Mosti Mondiale
Mosto fresco *Mondiale Fresco*
garantido 100%

Contacte Domenico

MOSTO CLÁSSICO EM ESPECIAL:

Tinto: Cabernet Sauvignon • Merlot
Branco: Sauvignon Blanc • Chardonnay

\$34.99

Entrega gratuita* *Compra mínima requerida.

Distribuidor autorizado Mosti Mondiale - 40 anos de experiência



Mosti Mondiale 2000

5187 Jean-Talon Est, Montreal, (QC)

514.728.6831

Mosto fresco *Mondiale Fresco* garantido

100%



MOSTO CLÁSSICO EM ESPECIAL:

Tinto: Cabernet Sauvignon
Merlot

Branco: Sauvignon Blanc
Chardonnay

\$34.99

Grappolo D'Oro \$40.00

Entrega gratuita*

*Compra mínima requerida.

Festa de Nossa Senhora dos Milagres

Antero Branco



Este ano, a festa em Honra de Nossa Senhora dos Milagres, em Montreal, esteve em sintonia com a da ilha Terceira. Não só por se realizar na mesma data, mas por ter tido a presidência honorária de Alcindo Alves, natural da Serreta. No passado fim de semana, milhares de peregrinos se deslocaram à Serreta, freguesia aonde se encontra o Santuário de Nossa Senhora dos Milagres. Em Montreal, vários foram o grupos, este ano, que se deslocaram



sa cantando-lhe alguns fados. Depois dos discursos habituais e da oferta da Associação, entregue pela Dora Barão, o Marinho "DJ Entre Nós", fez dançar o povo até às tantas.

No sábado, dia da procissão de Santo António, que este ano, não teve direito a acompanhamento de filarmónica, realizou-se com toda a modéstia, mas, não faltou a distribuição do leite, nem



da massa sovada. Depois do terço, a Associação Portuguesa do Canadá fez-nos a agradável surpresa de apresentar a marcha das mulheres. Um espectáculo lindíssimo. Já há muito que a associação não admirava uma marcha de tão bom gosto. Para o bailarico, Sylvie Pimentel, uma artista bem conhecida da casa, acompanhada pelo "DJ Xmen", animou muito bem o espectáculo da forma que os seus admiradores tanto gostam.

Domingo, dia solene, aonde o último grupo de peregrinos chega pelas sete da manhã e são acolhidos pelos benévolo com uma canja de galinha bem quentinha. Entretanto os encarregados do tapete de flores e de farelo colorido encontravam-se no caminho dando



côr e brilho à passadeira, aonde o andor de Nossa Senhora iria passar em procissão. O Padre José Maria, presidiu à missa da festa, que teve lugar na Igreja de Notre Dame des Victoires.

No final da celebração, relembrou aos paroquianos a importância de mandarem os filhos para a catequese, dos pais inscreverem, os filhos, na escola portuguesa e lhes deixar como herança esta língua de Camões, que é a sexta mais falada no mundo e para os de mais idade, para participarem nos cursos da UTL. De regresso à Asso-

ciação, acompanhados pela Banda de Nossa Senhora dos Milagres e antes da Imagem de Nossa Senhora recolher, o



Padre José Maria, voltou a fazer uma reflexão sobre Maria e o Grupo Coral de Santo Cristo, que animou a missa, cantou juntamente com o povo, o Adeus à Virgem. Depois, procede-se sempre com o comes e bebes e às tradicionais arrematações. A parte cultural esteve a cargo de Debby Pacheco, que como sempre nos encantou com o que canta e como canta. Ultimamente, tem participado em vários festivais, o mais conhecido, foi o festival da canção de St-Ambroise aonde foi escolhida como finalista. Foi, recentemente, corista no espectáculo da Carolyne Drolet e está já a preparar o espectáculo da comédia musical, que a escola Pro-Chant está



a pôr de pé para ser estreada em Dezembro. Entretanto, o jovem talentoso acordeonista Fábio Ribeiro interpretou algumas melodias, que deixou perplexo os amadores de acordeão. Por fim, a Banda de Nossa Senhora dos Milagres, em concerto encerrou a parte cultural deste evento.

Muitos parabéns ao Artur Couto e à sua equipa e ao Alcindo, as maiores felicidades.



de Santa Cruz, até a Hochelaga, pagando assim as suas promessas à Virgem. Como sempre, esta festa que se realiza no este de Montreal, desde 1993, tem um programa variadíssimo. A novena inicia-se sempre na sexta-feira da festa do Sagrado Coração de Jesus e vai até ao sábado da festa. No jantar de sexta-feira, confeccionado (em honra ao



seu presidente) por Conceição Couto e sua equipa. Fátima Miguel, cantou vários trechos do seu novo CD intitulado "OLHA". Carlos Rodrigues, amigo de longa data do Alcindo, fez-lhe a surpre-





RESTAURANTE
ESTRELA DO OCEANO
COZINHA TÍPICA PORTUGUESA
ESPECIALIDADES: PEIXES FRESCOS
BACALHAU, MARISCOS, PAELLAS E GRELHADOS



101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8, TEL.: 514.844.4588

Festejando o Multiculturalismo em West Island

Sylvio Martins

Domingo passado na Igreja de St-Lukes em Dollard-Des-Ormeaux no West Island celebrou-se a diversidade do multiculturalismo na nossa co-



munidade. Aproximadamente 900 pessoas assistiram a esta maravilhosa festa.

A comunidade portuguesa estava presente e foram servidas mais de 600 bifanas, chouriços, rissóis, pas-

téis de bacalhau, Massas, biscoitos e queijadas de natas.

Parabéns a Dino Raposo, Ester Raposo, Maria Me-deiros, Teresa Moniz, José Luis Medeiros e Pamela Moniz que cozinharam e serviram para este evento.

Também um especial agradecimento à Padaria Açoriana, Padaria Lajeunesse, Sá et Fils, Enoteca Mozza e Les Couvreur Auguste Moniz, pelas contribuições para esta festa.



Nova Direcção do jornal "A Voz de Portugal"



O jornal "A VOZ DE PORTUGAL" anuncia a todos os leitores (as) que uma nova equipa se juntou para vos servir, informar e mesmo vos aconselhar, na publicidade que poderá marcar, e, não passar despercebida a cada página esfolhada. São Eles: Director por Ínterim – Mário Carvalho; Administrador – Tony Saragoça; Contabilidade e apoio à Clientela – Elisa Rodrigues; Infografista - Sylvio Martins

Eduino Martins
Editor e Chefe de Redacção

Astrolôgo curandeiro

PROF. MORO

Medium / Vidente

Descendente de grandes curandeiros e sábios com fortes poderes ancestrais ocultos

NAO FIQUE NA SOMBRA. APENAS

UMA CONSULTA PODE MUDAR SUA VIDA.

Especialista dos casos amorosos, resolução em uma semana dos casos mais desesperados, tais como: Amarração, Afastamento, Problemas profissionais e familiares, Negócios, Sorte, Justiça, Doenças estranhas e crônicas e Impotência Sexual. Deslocação possível.

Tel. 438-998-7102

NOUVEAUTÉ



Une grande
série pour
les tout-petits

1, 2, 3...
GÉANT

DU LUNDI AU VENDREDI 17h et 8h

IL ÉTAIT UNE FOIS DEUX ENFANTS ET LEUR PAPA GÉANT. BIENVENUE AU CHÂTEAU D'ARBRA!
UNE SÉRIE ORIGINALE 100% QUÉBÉCOISE.

telequebec.tv



Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

ANEDOTAS

Onde está o João? - Internado no hospital. - Não pode ser. Ainda hoje o vi num baile de Carnaval com uma super loira. - Pois é! A mulher dele também viu!

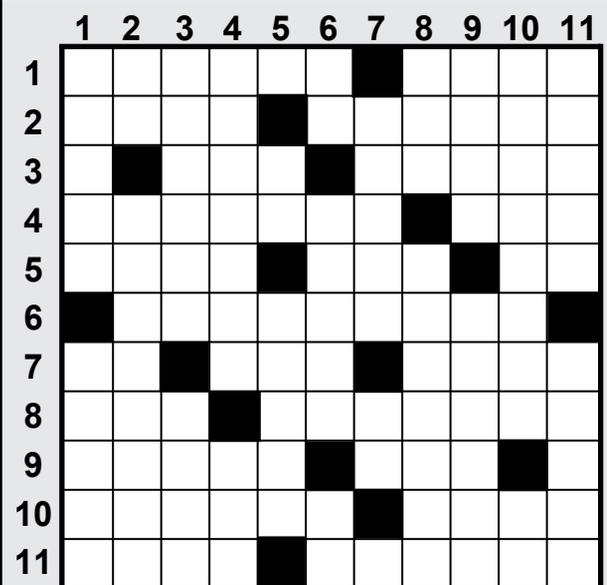
Entre dois amigos: - Sabes, quando eu era pequenino o meu pai tinha a mania de me mandar ao ar para adormecer. Diz o outro: - Ai era! E tu adormecias? - Claro! O tecto era baixíssimo!...

Você vai ser condenado à morte na guilhotina. - Que azar. E pensar que eu paguei um dinheirão há dias para me tirarem às amígdalas.

Pergunta a médica: - A senhora costuma falar com o seu marido, a seguir às relações sexuais? - Se estou bem disposta e tenho um telefone a jeito, falo sim.

O sujeito vai ao médico. - Doutor, estou sofrendo de insónia! - confessa com voz preocupada. - Humm... há quanto tempo? - Há uns três ou quatro meses! - E quantas horas o senhor dorme por noite? - Veja bem, doutor, à noite eu durmo bem, e de manhã também... É à tarde que eu não consigo dormir direito!

PALAVRAS CRUZADAS



HORIZONTAIS 1. Dependente. Tudo o que promove um movimento. 2. Móvel, normalmente de madeira, sobre que se come, escreve, etc.. Serviram-se de. 3. Parte inferior ou pendente de certas peças de vestuário. Em segunda mão. 4. Aresta. Senhor (ing.). 5. Pequena argola com que se enfeitam os dedos. Deus te salve! (interj.). Contr. da prep. em com o art. def. a. 6. Relativo a Chaves. 7. Mulo. Relação. Satisfação. 8. Qualquer abertura circular. Chicharro pequeno. 9. Divindade mitológica dos rios, dos bosques e dos montes. Levanta. 10. Cachorra. Acrescentar. 11. Verbal. Abundante em soro.

VERTICAIS 1. Fruto da amoreira e de algumas espécies de silvas. Coxo. 2. Designa diferentes relações, como posse, matéria, lugar, providência (prep.). Enfurecer. 3. De cor amarelo-esbranquiçada. Porção de água do mar ou de um rio que se eleva e se desloca. 4. Conspirar. Vesícula que contém a bilis. 5. O espaço aéreo. Da voz ou a ela referente. 6. Alternativa (conj.). Reunião de pessoas para dançar. Aquelas. 7. Ameno. Assume expressão alegre. 8. Senão, dificuldade. Juntar com engajo. 9. Discursas. Bofetão. 10. Qualidade de ladino. Ósmio (s.q.). 11. Navega ao largo. Que não é o mesmo.

Traduções Sandy Martins
Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

Professor Balamine

Célebre Médium de Grande Classe
O seu sonho tornar-se-á realidade.
Amor, sorte, segurança, bruxaria, empresas em dificuldade, mesmo casos desesperados. Posso ajudar-vos a resolver os seus problemas, ao fim de 3 dias.
Resultados 100% garantidos e à sua satisfação.
Trabalho por correspondência.
Pagamento depois dos resultados.
tel. 514-381-1918



BOCA DO INFERNO

Ceci n'est pas un riche

Ricardo Araújo Pereira



Quando se trata de taxar grandes fortunas os analistas tornam-se filosóficos: mas o que é um rico?, perguntam.

O recente debate sobre política fiscal é tão interessante quanto intrincado. Pergunta-se: quem tem mais deve contribuir mais? Eis um daqueles dilemas de solução impossível. Tirando o sentido de justiça e o mais elementar bom senso, não há nada que nos ajude a tomar uma posição definitiva. Devem os ricos pagar mais impostos do que os outros? É uma questão complexa. Arrebanhar metade do 13.º mês acima do salário mínimo é incontroverso, mas quando se trata de taxar grandes fortunas os analistas tornam-se filosóficos: mas o que é um rico?, perguntam. Parece tratar-se de um conceito vago e populista, comentam, com admirável prudência intelectual. Fazia falta um destes analistas no versículo 24 do capítulo 19 do Evangelho segundo São Mateus. Quando Jesus dissesse que é mais fácil um camelo entrar pelo buraco de uma agulha do que um rico entrar no Reino de Deus, o analista havia de contrapor: "Mas, Senhor, o que raio é um rico? Abstende-vos de usar conceitos vagos e populistas." No entanto, Jesus Cristo, talvez por ser filho de quem é, pode dizer o que lhe apetece

sem ser acusado de demagogia. Uma sorte que Jerónimo de Sousa não tem.

Na verdade, os analistas têm razão. A riqueza é um conceito vago. Tão vago que o homem mais rico de Portugal conseguiu dizer esta semana que não era rico. Ora, se o homem mais rico de Portugal não é rico, isso significa que em Portugal não há ricos, o que inviabiliza a criação de um imposto especial para eles. É impossível taxar quem não existe, como a direção-geral de impostos bem sabe - até porque já tentou.

Toda a gente conhece aquele poema do António Gedeão sobre Filipe II: o rei era riquíssimo (passe a imprecisão e o populismo) e tinha tudo. Ouro, prata, pedras preciosas. O que ele não tinha, diz o último verso, era um fecho éclair. Américo Amorim tem tudo, incluindo um fecho éclair. Talvez não tenha vergonha, mas também vem a calhar: nem criando um imposto sobre a vergonha o apanham.

Américo Amorim constitui, por isso, um mistério tanto para a fiscalidade como para a teologia. Sendo o homem mais rico de Portugal, talvez não entre no reino de Deus. No entanto, na qualidade de pobre de espírito, tem entrada garantida.

Godot não virá hoje, talvez amanhã

Rodrigo Tavares



Em Portugal passamos a vida a pôr defeitos nos nossos dirigentes políticos. Esta semana, manifestações no Chile, Síria, Ucrânia e Israel também tiveram como mote a crítica às lideranças políticas. Muitas das acusações são injustas. Mas outras não são. Se um país não consegue formar um número suficiente de bons líderes nacionais, porque não selecionar estrangeiros? Não poderá a excelência sobrepor-se à nacionalidade?

Para decodificar aquilo que parece um absurdo, precisamos, primeiro, de derrubar três mitos:

Mito patriótico. É fácil acreditar que só líderes nacionais se sentem compelidos a defender o bem comum da nação. Mas não é necessariamente o caso. Quem já trabalhou em países em desenvolvimento já sentiu na pele como a inabilidade técnica ou a corrupção crónica de dirigentes políticos podem contaminar o esforço genuíno de cada cidadão em ter uma vida melhor. Segundo as estatísticas, cerca de um terço dos países no planeta (60 para ser mais exato) são "Estados falhados", ou seja, são incapazes de assegurar eficazmente serviços básicos como segurança,

cobrança de impostos, ou estabilidade económica. Sem exceções, todos estes países são liderados por cidadãos nacionais. O Presidente da Somália, Sharif Sheikh Ahmed, considerado o país mais falhado do mundo, até é conhecido pelo seu fervor nacionalista.

Mito da História. Ao contrário do que se possa pensar, a História é pródiga em exemplos de transferência de soberania. Atualmente, alguns territórios são governados por mais do que um país, como Andorra (França e Espanha), Lago de Constança (Suíça, Áustria, Alemanha) ou Ilha dos Faisões (Espanha e França). Os tribunais de Hong Kong podem recrutar (e recrutam) juizes de qualquer país que use o sistema jurídico anglo-americano (common law). No mundo empresarial a lista de empresas ícones nacionais geridas por estrangeiros é interminável. Alguém hoje pensa que a administração da TAP é menos sensível aos interesses nacionais porque é liderada por um brasileiro?

Mito da soberania. Ao invés do que diz o conservadorismo político, já não há países totalmente independentes. Ainda que existam fronteiras, já não há obstáculos. Más decisões tomadas pelo Governo alemão têm potencial de afetar toda a Europa. Políticas definidas em Bruxelas regulam anonimamente a vida diária dos portugueses há muito tempo. Nenhum primeiro-ministro é autónomo, mesmo que tenha de dizer publicamente que o é.

O local onde nascemos não deveria determinar a nossa qualidade de vida. Todos - sejam nascidos na Suécia ou na Suazilândia - deveriam ter acesso a bons recursos e a bons líderes. A abertura global do mercado de emprego seria a expressão máxima do multiculturalismo e da integração. Mais do que um risco é uma oportunidade. Para se protegerem de qualquer imposição política, todos os países, mesmo os mais frágeis, manteriam o monopólio das decisões sobre os contratos de trabalho.

Em Portugal ainda não estamos preparados para ter ministros estrangeiros. Mas se já recrutamos estrangeiros para serem professores nas nossas universidades e para gerirem empresas fundacionais da nossa economia, porque não começar a ceder pequenos setores da atividade política a quem se destaca lá fora pela excelência?

IGREJA BATISTA VIDA NOVA
SANTUÁRIO DA FAMÍLIA

Nem tudo está perdido, há um propósito de Deus para a sua vida, Cria somente

"Conhecereis a verdade a verdade vos libertará Jo. 8,32"

IGREJA BATISTA VIDA NOVA DE MONTREAL

1886 Rue Tillemont, Montreal, Qc
Cultos: domingos às 11h00

Evg. Balthazar Martins
Tel.: (514) 576-7705

Evg. Balthazar Martins

Lenda da Rapariga das Laranjas

Segundo a lenda, a rapariga era uma jovem que vivia perdida na solidão, no temor e nos sonhos. No seu imaginário, passava os dias à espera de um dia reencontrar o seu querido príncipe encantado, que as adversidades da vida um dia levaram para longe.



Dada a sua tristeza, os deuses compadeceram-se dela e levaram-na a que fosse consultar um oráculo no sentido de proceder à procura de conselho e ajuda. Levada pelas intenções divinas, ela assim fez. Durante a sua consulta ao oráculo, a sibila, com a sua sapiência, ternura e simpatia, arrancou-a ao seu marasmo e levo-a para outro lugar, para um sítio mais bonito e luminoso, onde a Menina das Laranjas poderia ser de

novo erguida como do nada fosse, com o nascer de uma obra de arte.

Depois de ter saído do marasmo em que se encontrava, a Rapariga das Laranjas percebeu que nenhuma das portas que a assombravam, que a rodeavam e que julgara fechadas para sempre, tinham qualquer fechadura. As portas abriam-se simplesmente à sua aproximação.

Pôs-se a deambular pelos caminhos que se encontravam por detrás das portas, até que ao chegar-se a uma dessas portas encontrou caída no chão uma bela laranja coberta de ouro. Admirada, juntou a laranja para não mais a largar, de tal modo ficou maravilhada com o fruto. Desse esse dia para frente, a Rapariga das Laranjas nunca mais parou de procurar o laranjal mencionado pela sibila durante a consulta ao oráculo que lhe revelara existir um esplêndido laranjal, local de onde teria vindo a laranja que encontrara.

A Rapariga das Laranjas deu início a um longo caminho na tentativa de encontrar o laranjal, que era tido por ser o mais sublime e paradisíaco lugar que alguma vez sequer imaginar ou sonhar encontrar. Quando finalmente o encontrou, sentiu-se livre e segura, da laranja de ouro que sempre conservara na mão imanou uma luz que lhe permitiu ver a presença subtil do seu amado príncipe que há muito se ausentara. Pode de novo e finalmente voltar a acreditar no amor.

FOTO DA SEMANA



CASAL DA SEMANA



LES COUVREURS AUGUSTO MONIZ
A.M. ROOFING INC.
 PROPRIETÁRIOS: ANTERO - DAVID E TERESA MONIZ

Companhia portuguesa estabelecida para bem servir a comunidade com pessoal tendo 50 anos de experiência neste ramo e sendo os primeiros a trabalhar para a comunidade portuguesa

Especialistas em coberturas de casa de cascalho, "bardeau", "membrane élastomère"

8580, 8e Avenue
 Montréal (QC)
 H1Z 2W4

Esc.: 514-376-0862
 Fax: 514-376-1175
 amroofing@hotmail.com

A TEMPERATURA VAI ESQUENTAR!

LANÇAMENTO DO CANAL

SPORT-TV AMÉRICAS



TRANSMISSÃO AO VIVO



\$19.99
 por mês

Aproveite para assistir a Liga Sagres, Liga Orangina, Taça de Portugal, Taça da Liga e muito mais do desporto português. Tudo isso por apenas \$19.99 por mês!
 Taxa de acesso \$4.99 por mês.

Ligue já e subscreva! 1-866-645-8792

portuguese@getnexttv.com / www.getnexttv.com

Representante em Montreal Lumar Electronics

Contacte Luis Pereira ou Daniel Boal

Tel 514-947-1479 email: info-1@lumar-elect.com

NÃO É NECESSÁRIA ASSINATURA DE CONTRATO, e a instalação é muito simples. Nossos aparelhos funcionam em qualquer parte de sua casa que tenha conexão com a internet. Tudo o que você precisa, é ter acesso a Internet rápida (pelo menos 1,5 MBps) e nós faremos o resto! Não é preciso o uso de computador!

NEXTTV

maria Helena
Horóscopo

Tel. 213 182 599 / 918 291 561 / 967 814 289
E-Mail: maria.helena.mariahelena.tv / Site: www.mariahelena.tv

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: 7 de Espadas, que significa Novos Planos, Interferências.
Amor: Sentir-se-á liberto para expressar os seus sentimentos e amar espontaneamente. Que a juventude de espírito o faça ter o mais belo sorriso!
Saúde: Estará melhor do que habitualmente.
Dinheiro: Boa altura para pedir aquele aumento ao seu chefe.
Números da Sorte: 14, 27, 23, 5, 10, 36

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: O Eremita, que significa Procura, Solidão.
Amor: Irá sentir necessidade de se isolar para fazer uma análise à sua relação. Oiga o seu coração... descubra dentro de si o caminho para a felicidade.
Saúde: Tendência para se sentir um pouco febril e sem energia.
Dinheiro: O seu rendimento poderá não ser tão bom quanto desejava.
Números da Sorte: 4, 17, 45, 13, 23, 10

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade.
Amor: Ignore comentários maldosos de pessoas indesejáveis. Não dê ouvidos a calúnias e intrigas!
Saúde: Poderá sentir-se debilitado e febril.
Dinheiro: Procure não desistir dos seus objectivos.
Números da Sorte: 14, 23, 38, 44, 16, 7

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: O 9 de Ouros, que significa Prudência.
Amor: Anda muito nervoso, o que poderá provocar algumas discussões com os seus familiares mais chegados. Reúna a sua família com o propósito de falarem sobre os problemas que vos preocupam.
Saúde: Sentir-se-á muito bem física e espiritualmente.
Dinheiro: Previna-se contra tempos difíceis.
Números da Sorte: 12, 46, 33, 25, 6, 22

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios.
Amor: Ponha em prática os sonhos e as fantasias que tem tido. Nunca desista dos seus sonhos!
Saúde: Faça um exame à vista.
Dinheiro: Poderá receber a notícia de uma promoção profissional.
Números da Sorte: 22, 13, 10, 47, 15, 3

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: Os Enamorados, que significa Escolha.
Amor: Seja mais consciencioso para não criar mal-entendidos com o seu par. Preocupe-se em ser bom e justo pois será feliz!
Saúde: Proteja a sua pele.
Dinheiro: Prevê-se estabilidade na sua vida financeira.
Números da Sorte: 37, 29, 46, 10, 1, 22

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa.
Amor: Dê mais liberdade ao seu parceiro. Não ponha de parte aqueles que ama, cuide deles com carinho.
Saúde: Cuide do seu sistema digestivo.
Dinheiro: Esteja atento às novidades no seu local de trabalho.
Números da Sorte: 14, 33, 12, 25, 4, 17

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: 10 de Paus, que significa Sucessos Temporários, Ilusão.
Amor: O egoísmo é uma característica que deve moderar. Combata a sua fraqueza e fortaleça as suas virtudes.
Saúde: Procure com maior frequência o seu dentista.
Dinheiro: Tente conter-se um pouco mais nos seus gastos.
Números da Sorte: 11, 23, 44, 26, 24, 49

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: Valeta de Copas, que significa Lealdade, Reflexão.
Amor: Seja sincero com a sua cara-metade. Fale sobre o que é verdade, necessário e carinhoso.
Saúde: Momento indicado para fazer a introspecção que tanto necessita.
Dinheiro: Altura de maior lucidez sob o ponto de vista financeiro.
Números da Sorte: 14, 36, 28, 44, 16, 1

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: Ás de Ouros, que significa Harmonia e Prosperidade.
Amor: Não deixe que a sua teimosia deixe marcas numa amizade. O seu bem-estar depende da forma como encara os problemas.
Saúde: Poderá sentir sintomas que denunciam uma gripe.
Dinheiro: O seu desempenho profissional e agilidade poderão estar a ser postos à prova.
Números da Sorte: 17, 42, 35, 19, 2, 23

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: Ás de Espadas, que significa Sucesso.
Amor: Respeite os sentimentos do seu par, não seja tão narcisista. Procure intensamente sentimentos sólidos e duradouros, espalhando em seu redor alegria e bem-estar!
Saúde: Uma ligeira dor de cabeça poderá afectar o seu dia.
Dinheiro: Estabeleça as prioridades a que deseja dar seguimento.
Números da Sorte: 3, 25, 46, 11, 27, 46

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: 6 de Copas, que significa Nostalgia.
Amor: Evite conflitos familiares, tente acalmar a situação. Procure ter uma vida de paz e amor.
Saúde: Ao jantar opte por comer uma sopa.
Dinheiro: Vá trabalhar tranquilamente e deixe o stress em casa.
Números da Sorte: 12, 28, 33, 41, 47, 70



Comentário Semanal de Economia e Mercados

Economia Europeia - Banco Central Europeu inverte pesos da balança

José Miguel Moreira

Na Zona Euro, a semana passada ficou marcada pela Reunião de Política Monetária do BCE, não tanto pelas decisões que foram tomadas, mas pela (esperada) alteração do discurso do BCE.

Como esperado, o Conselho de Governadores do BCE decidiu manter inalterada a taxa de juro aplicável às operações principais de refinanciamento da Zona Euro, a Refi Rate, depois de a ter subido, em Julho, de 1.25% para 1.50%, e de, em Abril, também já a ter aumentado em 25 p.b.. No que respeita às medidas não-convencionais de Política Monetária, não foram tomadas medidas adicionais para além das operações de cedência extraordinária de liquidez anunciadas na reunião de Agosto, com o Presidente do BCE, Jean-Claude Trichet, a voltar a destacar a importância destas operações, que têm permitido a manutenção de uma elevada liquidez no sistema financeiro, continuando, assim, a considerar a actual Política Monetária como acomodatória.

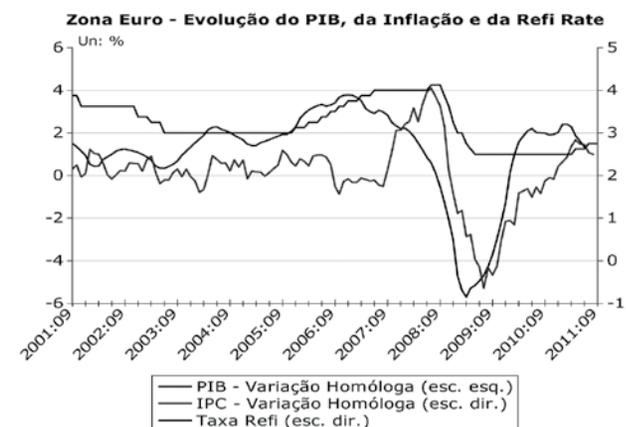
Já quanto à avaliação da situação económica, denotou-se uma clara alteração no discurso, com os riscos a recaírem mais sobre a Actividade Económica, deixando de estar virados tanto para os Preços, esperando o BCE o regresso da Inflação para níveis abaixo do seu target de 2.0%, em 2012, num quadro de crescimentos salariais relativamente estáveis e de um crescimento económico moderado.

O Presidente do BCE começou por referir que os últimos dados conhecidos vieram confirmar a manutenção da recuperação na região, em marcada desaceleração, mas reflectindo, essencialmente, o facto do forte crescimento no arranque do ano ter-se devido, em parte, a factores extraordinários.

Efectivamente, a 2ª estimativa do PIB do 2ºT2011, igualmente conhecida na semana passada, veio confirmar a expansão em cadeia de 0.2%, traduzindo uma forte desaceleração face aos 0.8% do trimestre precedente. O forte abrandamento económico no 2ºT2011 traduziu a fraca performance da Procura Interna, designadamente do Consumo Privado e do Consumo Público, ambos contraindo 0.2% em cadeia, mas também do Investimento em Capital Fixo, que expandiu bastante menos do que no trimestre anterior.

Em termos prospectivos, o BCE refere que uma série de recentes desenvolvimentos parecem ter provocado uma clara quebra na dinâmica subjacente na actividade da Zona Euro, incluindo um abrandamento do ritmo de

crescimento económico global, quedas nos mercados accionistas e na confiança dos empresários, e os efeitos desfavoráveis resultantes das tensões em curso nos mercados de Dívida Soberana num conjunto de economias da região. Como consequência, o crescimento do PIB deverá ser muito moderado nesta segunda metade do ano, apesar de a Autoridade continuar a esperar que a actividade económica da Zona Euro seja beneficiada pelo crescimento em curso na economia mundial, bem como pela actual Política Monetária acomodatória e pelas várias medidas tomadas no sentido de apoiar o



sector financeiro. De resto, os dados divulgados na semana passada já referentes ao 3ºT2011 continuaram a sugerir um novo abrandamento da região. Com efeito, e não obstante o robusto início de trimestre sugerido pelas leituras de Julho das Vendas a Retalho para Zona Euro e da Produção Industrial nas duas maiores economias da região, a verdade é que a informação mais prospectiva continuou a apontar para crescimentos bastante anémicos da região, com o PMI Compósito a sugerir uma expansão em cadeia do PIB de apenas 0.1%, no actual trimestre. Trata-se de um cenário que se encaixa, perfeitamente, nas Projecções Macroeconómicas do Staff do BCE agora apresentadas, que vieram rever em baixa o crescimento médio anual do PIB para este ano (em termos de ponto médio do intervalo de previsão) de 1.9% para 1.6% (o que tem implícitos crescimentos médios na ordem dos 0.1% no 3ºT2011 e no 4ºT2011), passando a perspectivar um crescimento de apenas 1.3% para 2012, quando, em Junho, apontava para 1.7%. Perante esta avaliação, em termos de próximos passos da Política Monetária, consideramos, por um lado, que um cenário de subidas de taxas está completamente fora de questão, mas, por outro, que o nosso cenário central continua a ser o de permanência da Refi Rate no actual nível até ao final do ano. Todavia, numa altura em que está também a aumentar a especulação em torno de possíveis cortes de taxas, esta é, naturalmente, uma hipótese que não poderemos excluir, num eventual contexto de deterioração expressiva das perspectivas de crescimento e/ou de Inflação.

REMAX Alliance Inc.
Agence immobilière
Informação gratuita - casas, hipoteca...

CARLOS AGOSTINHO
Courtier Immobilier Agréé

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100% OR

514.374.4000
514.351.2998
514.996.9012

ROSEMONT/PETITE-PATRIE
Lindo duplex, iluminado,
3 quartos de cama.
2º renovado, teto 5 anos.
389,000 \$

MONTREAL ESTE (P.A.T.)
Lindo 6plex, constr. 1990,
grandes 4 1/2
PREÇO NEGOCIÁVEL

ST-MICHEL
Excelente duplex
c/ subsolo de luxo. Garagem.
Preço negociável.

NOVO ROSEMONT
Excelente 3plex
renovado, cave terminada
e garagem. **VENDA RÁPIDA**

Irene Morais
courtier immobilier
C 514.445.5354
imfonseca@sympatico.ca

Sutton

Groupe sutton - accès inc.
Agence immobilière
2957 Bélanger E. Montréal QC H1Y 3G4
Esc.: 514.727.7575 Fax: 514.727.9294

HOCHELAGA
Bairro de Hochelaga triplex
impecável na rua Lacordaire,
preço \$395 000.
Ocupação em Janeiro 2012

LAVAL
Lindo bungalow destacado a
apenas cinco minutos do Métro
Cartier, com grande local que
poderia ser destinado a salão de
costura, infantário, etc. \$275 000

Para uma visita telefone sem tardar ao 514.445.5354.

BUREAU REPRESENTATION A MONTRÉAL

Santander Totta

4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO

13 de Setembro de 2011

1 Euro = CAD 1.362200

SERVIÇOS CONSULARES

Embaixada de Portugal
645 Island, Ottawa 1 (613) 729-0883
Consulado Geral de Portugal Mtl
2020 Université, 24º andar 514-499-0359

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais 514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima 450.681.0612
Ass. Port. do Canadá 514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo 514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle 514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse 514.435.0301
Ass. Port. do West Island 514.684.0857
Casa dos Açores do Qc 514.388.4129
Centro de Ajuda à Família 514.982.0804
Centro Acção Sócio Com. 514.842.8045
Centro do Esp. Santo 514.353.1550
Clube Oriental de Mtl 514.342.4373
Clube Português de Mtl 514.844.1406
Filar. de Laval 514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl 514.982.0688
Sp. Montreal e Benfica 514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard 450.659.4356
Portuguesa de Laval 450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz 514.844.1011
Português do Atlântico 514.387.1551
Lusitana de Montreal 514.353.2827

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa 514.577.5150
Missão Santa Cruz 514.844.1011
Missão N. S. de Fátima 450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

BOUTIQUES
BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St-Laurent 514.849.6619

BANCOS
CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
4267 Av. Coloniale 450.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CONTABILISTAS
ANÍBAL AFONSO, C.G.A.
anibal.afonso@sympatico.ca
514.817.2451

DENTISTAS
DR. THUY TRAN
4270 St-Laurent 514.499.1624 #209-
ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
4289 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 514.844.6212

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE MEMORIA
514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 514.845.5804

MERCEARIA

Marché **sa** Mercearia Portuguesa
Ét Fils Inc. 4701 St-Urbain
514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
www.granitelacroix.com
1735 des Laurentides 450.669.7467

NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO
4242 St-Laurent #203 514.843.5626

Me. EDUARDO DIAS
4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIAS
ROSAS DE PORTUGAL
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

RESTAURANTES
RESTAURANT
111 St-Paul E. 514.861.4562

SEGUROS
MATEUS JORGE DE PINA
514.770.9974

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
514.946.1988

PEQUENOS ANÚNCIOS

\$12.00*

POR 2 SEMANAS

TEL.: 514-284-1813

*TAXAS NÃO INCLUIDAS. APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE.
TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA, VISA OU MASTERCARD.

EMPREGOS

Les Entrepreneurs Bucaro Inc.
Procura 1 instalador de "pave-uni", 1 pessoa para trabalho geral e 1 equipa (pave-uni) com min. 3 anos de exp.
Salário conforme experiência.
Contactar Jos 514-325-7729

Paisagista com experiência e "pave-uni", etc. Trabalho em Laval.
Salário conforme experiência.
450-963-3462

Centre collision classique
Procura-se um bate-chapa com experiência.
Gilberto: 514-385-6161

Procura-se grelhadore para restaurante. Sr. Lopes: 514-282-1519

Precisa-se de pessoa para limpeza de uma casa com experiência e com referências. Deve ser uma pessoa de confiança.
514-271-7809 ou 514-965-2913

COMPRA-SE
Compramos livros, selos e moedas de colecção. 514-770-9974

SERVIÇO

Salwa Design
Contruir e instalar armários de cozinha e casa de banho de alta qualidade a bom preço.
514-321-4506 ou 514-969-4506

BIJOUTERIE DIVA
Place Versailles, prop.: Narcissa
COMPRAMOS OURO E PRATA E SOMOS OS MELHORES PARA DAR O PREÇO CERTO
514-508-3482 | 514-209-6652

VENDE-SE

Vende-se condo em Odiveelas, Lisboa. 5 1/2, com 2 quartos fechados, sala de jantar e salão aberta com lareira, cozinha muito grande. Tel.: 450-575-3505

Vende-se máquina de fazer vinho completa e mais...
António 514-273-2127

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa: 514 278.3956

Antonio José Pires
1938-2011

Faleceu em Montreal, no dia 11 de Setembro de 2011, com 73 anos de idade, Antonio José Pires natural do Pico, Açores, Portugal, esposo de Fernanda Da Silva.

Deixa na dor seus filhos(as) Anna Maria, Sandra(George), Elizabete, Tony e Helder(Geneviève), seus netos Samuel, Noah, Jazzmine, Victoria, Kristina e Manuel, irmão, irmãs, cunhados(as), sobrinhos(as), assim como restantes familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de: **Alfred Dallaire | MEMORIA**
4231, boul. Saint-Laurent, Montreal
514-277-7778 www.memoria.ca

Pedro Alves
O velório terá lugar, hoje, 14 de Setembro das 19h às 22h00 e quinta-feira 15 de Setembro das 14h às 17h e 19h às 22h, sexta-feira a partir das 8h30. O funeral, após missa de corpo presente, terá lugar sexta-feira 16 de Setembro às 10h30, na Igreja Santa Cruz. Será sepultado no Cemitério Notre-Dame-des-Neiges.

Renovam profunda gratidão pelas presenças amigas na liturgia do 7º dia em sufrágio pela sua alma, que se realiza sábado, 17 de Setembro de 2011, pelas 18h30, na Igreja Santa Cruz.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignarem tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos Obrigado e Bem-Hajam.

João Fernandes

Faleceu em Laval, no dia 7 de Setembro de 2011. O senhor João Fernandes, Natural da Bretanha, São Miguel, Açores com a idade de 83 anos.

Deixa na dor sua esposa senhora Antónia Raposo, seus filhos Jerry(Lucie), Maria(Patrick), Léo e Jean-Louis(Carmen), seus netos e bisnetos, sua irmã senhora Diamantina, Cunhados(as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Alfred Dallaire Grupo Yves Légaré**
1350 Autoroute 13, Laval
(514)595-1500

Victor Marques
O funeral teve lugar no dia 12 de Setembro após missa de corpo presente pelas 11 horas, na Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Laval. Seguindo depois para o cemitério St-Martin em Laval, onde foi sepultada.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

Maria do Carmo Antonio
1928-2011

Faleceu em Montreal, no dia 9 de Setembro de 2011. A senhora Maria do Carmo Antonio, Natural da Ericeira, Portugal com a idade de 83 anos, viúva de José dos Santos Antonio.

Deixa na dor sua filha Maria de Lourdes Santos, seu irmão José Ventura Antonio e restante família residentes em Portugal, assim como pessoas amigas às quais agradecemos todo o conforto que nos deram.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de: **Centre Funéraire Côte-des-Neiges**
4525 Côte-des-Neiges
(514) 342-8000

O velório teve lugar terça-feira 13 de Setembro das 14h às 17h e das 19h às 22h e, hoje, 14 de Setembro das 14h às 17h. Missa de corpo presente será após do velório na capela do centro funerário.

José Martins Cadete
1928-2011

Faleceu em Miami Florida, no dia 11 de Setembro de 2011. O Senhor José Martins Cadete, Natural do Monsanto, Alcanena, Portugal com a idade de 83 anos.

Deixa na dor o seu filho Helder, neta Chanel, irmão Antonio e cunhada Isabel assim como outros familiares e amigos.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associaram neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

ARLINDO VELOSA

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170, boul. St-Laurent
Escr.: (514) 272-2432
Telem.: (514) 770-6200
Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

VENDIDO
\$309,000

VILLERAY
DUPLIX DESTACADO. ESQUINA DE RUA 2x5 1/2, COM CAVE DE 5 1/2 EM BOAS CONDIÇÕES. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA

VENDIDO
\$389,000

VILLERAY
DUPLIX 2x5 1/2 e 1x4 1/2
30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO PRIMEIRA VEZ NO MERCADO. VENHAM VER

VENDIDO

ST-LÉONARD
IMPECÁVEL 5 PLEX - 2 x 5 1/2 e 3 x 4 1/2 SECTOR PROCUADO. CAVE TERMINADA, LAREIRA, 2 GARAGENS, 5 1/2 C/CAVE E GARAGEM LIVRE AO COMPRADOR

VENDIDO

VILLERAY - 4 PLEX
2x5 1/2 e 2x1 1/2 IMPECÁVEL. COMPLETAMENTE RENOVADO. LIVRE AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO PAGOS PELOS INQUILINOS. \$479,000 A DISCUtir

VENDIDO
\$354,000

MERCIER
DUPLIX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5 1/2 + 1x4 1/2 PERTO DO METRO GRANDE JARDIM

VENDIDO

AHUNTSIC CONDO
CONSTRUÇÃO 2004
4 1/2 - 2 QTS FECHADOS, UNIDADE DE ESQUINA LUXUOSA. 5º ANDAR. GARAGEM, PISCINA, GINÁSIO, A/C

José Montez

Esc.: 514-374-9250
514 254-0216
514 254-6139

ANJOU

Bom duplex todo renovado.

CENTRE-VILLE

Triplex, 3 x 6 1/2 todo renovado.

VILLERAY

Prédio com 8 apartamentos, bem situado, rend. \$40,000

ST-LÉONARD

5 plex de luxo, 2 x 5 1/2 + 3 x 4 1/2. Garagem e lareira.

ST-LÉONARD

Grande triplex de luxo, renovado. Ver para crer!

ST-LÉONARD

Grande duplex, 2 x 5 1/2 cave bem terminada, garagens, belo jardim.

ROSEMONT

Triplex, 1 x 5 1/2 + 2 x 3 1/2 garagem. Impecável.

Sandra Cantinho

Escritório 514 281.5501
Telemóvel 514 995.1444

Agent Immobilier affilié. **AVALIAÇÃO GRATUITA**

PLATEAU

Condo espacioso com 3qts fechados. muita claridade. Bem situado perto da bela rua Laurier. Electro-domésticos incluídos. Venha ver!
284 000\$

MONTREAL NORTE

WOW! Super Bungalow onde o proprietário esteve lá desde da sua construção em 1961. Casa absolutamente impecável! 5 quartos. Belo quintal. Tecto refeito. Bem-vindo a todos! 279 000\$

ANGUS | ROSEMONT

Belo condo com cozinha renovada, 2qts fechados. Chão de madeira. Em frente de um parque. A este preço não encontra melhor! 259 000\$

VILLERAY

Nova construção. Muito lindo condo com 1qto fechado. Materiais de qualidade. Rés-de-chão. 160,800\$ + TPS e TVQ

ST-EUSTACHE

Impecável cottage com s-sol acabado. construção 1996. Lareira. Belo quintal com piscina, não tem vizinhos atras. garagem. 219,000\$ negociável.

AHUNTSIC

Belo duplex (num sítio muito procurado) em Ahuntsic Oeste. Possibilidade de um bachelo. Livre ao comprador. MUITO INTERESSANTE

O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

Esta semana no Montreal Magazine:

15 DE SETEMBRO
ENTREVISTA COM O CONSUL-GERAL DE PORTUGAL EM MONTREAL
ENTREVISTA COM OS ADVOGADOS EM PORTUGAL
GALERIA D' ARTE CLAUDIA CHIN

17 DE SETEMBRO
ENTREVISTA COM O DOUTOR JOSÉ CESÁRIO
FESTA DE NOSSA SENHORA DO MONTE

HORÁRIO

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00
SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 EM REPETIÇÃO
SÁBADO ÀS 9H00
DOMINGO ÀS 1H00 EM REPETIÇÃO

514-993-9047

A VOZ DE PORTUGAL

LIGA DOS CAMPEÕES 2011/2012

Grupo A	J	V	E	D	P
Equipa					
1 Villarreal	0	0	0	0	0
2 Man. City	0	0	0	0	0
3 B. München	0	0	0	0	0
4 Napoli	0	0	0	0	0
Man. City 14/09 Napoli Villarreal 14/09 B. München					

Grupo B	J	V	E	D	P
Equipa					
1-Inter	0	0	0	0	0
2-Lille	0	0	0	0	0
3-CSKA M	0	0	0	0	0
4-Trabzonspor	0	0	0	0	0
Lille 14/09 CSKA Moskva Inter 14/09 Trabzonspor					

Grupo C	J	V	E	D	P
Equipa					
1-Benfica	0	0	0	0	0
2-Man. United	0	0	0	0	0
3-FC Basel	0	0	0	0	0
4-FC Otelul	0	0	0	0	0
FC Basel 14/09 FC Otelul Benfica 14/09 Man. United					

Grupo D	J	V	E	D	P
Equipa					
1-Real Madrid	0	0	0	0	0
2-Lyon	0	0	0	0	0
3-Ajax	0	0	0	0	0
4-Dinamo	0	0	0	0	0
Dinamo 14/09 Real Madrid Ajax 14/09 Lyon					

Grupo E	J	V	E	D	P
Equipa					
1-Chelsea	1	1	0	0	3
2-Valencia	1	0	1	0	1
3-Genk	1	0	1	0	1
4-Bayer	1	0	0	1	0
Chelsea 2-0 Bayer Genk 0-0 Valencia					

Grupo F	J	V	E	D	P
Equipa					
1-Marseille	1	1	0	0	3
2-B. Dortmund	1	0	1	0	1
3-Arsenal	1	0	1	0	1
4-Olympiakos	1	0	0	1	0
Olympiakos 0-1 Marseille B. Dortmund 1-1 Arsenal					

Grupo G	J	V	E	D	P
Equipa					
1-FC Porto	1	1	0	0	3
2-APOEL	1	1	0	0	3
3-Zenit	1	0	0	1	0
4-Shakhtar D.	1	0	0	1	0
FC Porto 2-1 Shakhtar D. APOEL 2-1 Zenit					

Grupo H	J	V	E	D	P
Equipa					
1-Milan	1	0	1	0	1
2-Barcelona	1	0	1	0	1
3-Pizen	1	0	1	0	1
4-BATE	1	0	1	0	1
Barcelona 2-2 Milan Pizen 1-1 BATE					

UEFA EUROPA LEAGUE 2011/2012

Grupo D	J	V	E	D	P
Equipa					
1-Sporting	0	0	0	0	0
2-Lazio	0	0	0	0	0
3-FC Zürich	0	0	0	0	0
4-FC Vaslui	0	0	0	0	0
FC Zürich 15/09 Sporting Lazio 15/09 FC Vaslui					

Grupo H	J	V	E	D	P
Equipa					
1-SC Braga	0	0	0	0	0
2-Birmingham	0	0	0	0	0
3-Club Brugge	0	0	0	0	0
4-NK Maribor	0	0	0	0	0
Birmingham 15/09 SC Braga Club Brugge 15/09 NK Maribor					

APURAMENTO EURO 2012

Portugal 07/10 Islândia
Dinamarca 11/10 Portugal

F1: SEBASTIAN VETTEL,
dominou em MONZA

Helder Dias



A Fórmula 1 viveu este fim-de-semana um dos seus momentos mais altos da época 2011 no espetacular Autódromo Nacional de Monza, a contar para o Grande Prémio de Itália.

Que a tal estrelinha, que eu tantas e tantas vezes falei tem protegido o jovem piloto alemão Sebastian Vettel, lá isso tem!... e ainda por cima no quartel general da Ferrari aí caro leitor, é de surpreender! Mas, neste domingo, dia 11 de Setembro, na Itália, um dos templos mais sagrados do automobilismo assistimos a mais um espetáculo do jovem campeão da Red Bull, que está cada vez mais próximo do seu bicampeonato mundial.

Vettel largou na pole e cruzou a linha de chegada em primeiro, sem grandes dificuldades. Jenson Button da McLaren que mais uma vez esteve impecável, terminou em segundo lugar. Mas a grande apoteose surgiu, quando o "Cavalinho Rompante" pilotado pelo espanhol Fernando Alonso cruzou a linha de chegada em terceiro lugar! Uma verdadeira manifestação de amor, dedicação e respeito que todos os Tifosis dedicam à sua FERRARI! e, poderão orgulhosamente fazê-lo, depois de tudo o que esta equipa tem feito no mundo da Fórmula 1.

Na quarta posição ficou Lewis Hamilton, seguido por Michael Schumacher e pelo brasileiro Felipe Massa. O veterano piloto alemão, hepta-campeão do mundo, mais uma vez nos brindou com umas voltas excepcionais, bem como uma pilotagem digna, de quem durante vários anos foi o expoente máximo na fórmula 1. Na sétima posição chegou Jaime Alguersuari, com Paul di Resta em oitavo, Bruno Senna, a marcar os seus primeiros pontos na F1, em nono, e Sebastien Buemi fechando os dez primeiros.

"Foi extremamente emocionante esta corrida para mim! Este circuito significa muito para mim. A minha

primeira vitória foi aqui e lembrei-me de tudo isto quando aravessei a linha de chegada. É inacreditável. Um circuito em que tínhamos dificuldade a ser competitivos, mas reagimos de forma sensacional. A largada não foi muito boa, demorei um certo tempo para ver quais os três carros que estavam lado a lado antes da chicane. Depois, consegui passar Alonso. Mas... ele não me deu muito espaço", disse Vettel contentíssimo e feliz após esta extraordinária vitória.

Fernando Alonso admite que foi duro com Sebastian Vettel nas primeiras voltas ao perceber que o alemão evitou arriscar-se muito na disputa pelas posições. Alonso dirigiu-se para a ponta logo na primeira curva e, ao defender a posição, obrigou Vettel a passar com duas das rodas na relva. O espanhol perdeu a liderança na quinta volta, após a relargada. "Não temos nada a perder nas batalhas contra Sebastian. Ele está a liderar o campeonato com mais de 100 pontos à frente, então quando temos que nos defender somos um pouco mais agressivos com ele" comentou Fernando Alonso. O melhor no entanto, ainda está para vir pois se Sebastian Vettel vencer o próximo Grande Premio, em Singapura no dia 25 de Setembro, poderá ser verdadeiramente o ponto final da temporada 2011.

O alemão da Red-Bull está muito próximo do bicampeonato, com 284 pontos, tem 112 de vantagem sobre Fernando Alonso, da Ferrari, terceiro em Monza e vice-líder do Mundial, e 117 sobre Jenson Button, da McLaren, e Mark Webber. Receberá o título por antecipação se vencer novamente e o espanhol ficará fora do pódio. Quanto ao Hamilton e Webber podem até chegar na terceira posição. Próximo encontro a 25 de Setembro no Grande Premio de Singapura.

Resta-nos esperar até lá...

NÃO ACREDITE EM BRUXAS... MAS QUE ELAS EXISTEM, EXISTEM!

ÍNDIO CURANDEIRO DE NASCIMENTO



A bruxaria destrói olhares, amizades e até a sua própria saúde. As pessoas possuídas por bruxaria não acreditam em nada nem em ninguém, por estarem amarradas a forças negativas. Venha visitar-me e eu resolvo os seus problemas. Eu consigo curar aquilo que os outros



não conseguem... Eu tenho a solução que provavelmente já foi dito por outros. Eu não digo, EU FAÇO, EU CUMPRO e dou uma GARANTIA TOTAL!

Laços de amor o/a amado/a de volta imediato, dominado/a em corpo, coração e alma para o total da vida.

SEM CAUSAR DANOS E SEM ELES.
O ÚNICO QUE SABE TODOS
OS SEGREDOS PARA UMA AMARRAÇÃO PERFEITA.

Eu sou um mestre espiritual, um xamã mental e metafísico de nascença. Tenho poder e capacidade de retirar qualquer tipo de bruxedo, praga, cura espiritual, exorcismo e bruxedo revertido. Limpo a sua casa, carro e negócio.

TUDO O PROBLEMA TEM UMA SOLUÇÃO,
TODA A DOENÇA
TEM UMA CURA... TENHO A SOLUÇÃO!

ONDE OUTRO FALHARAM, EU ACERTO. 33 ANOS DE EXPERIÊNCIA
A COMPROVAR. MELHORE A SUA VIDA! 100% GARANTIDO

TESTEMUNHAS REAIS:



Chegámos a este país à 5 anos aproximadamente. Tudo nos correu bem, até fundámos a nossa própria empresa. De repente, tudo começou a ir mal e brigava-mos continuamente ao ponto de termos que fechar o nosso comércio familiar. Obrigado pela tua ajuda, CHAMAN, graças aos teus conselhos, recomeçámos nova vida e os nossos problemas são agora parte do passado. FAMÍLIA WILLIAMS.



Minha esposa era a pessoa mais carinhosa e amável deste mundo, mas de repente tornou-se agressiva e abalou de casa. Este estava desesperado e sofria muito, assim como as minhas crianças. Graças aos rituais e cerimónias do SHAMAN, descobri a verdade e encarei face a face o causador da nossa desgraça. Agora recuperei a minha família e tudo vai pelo melhor. RANDY



Estamos Unidos novamente depois de muito sofrimento, a nossa relação foi destruída devido a uma má influência feita pela ex-esposa do meu marido, como vingança depois que ele descobriu sua infidelidade, como resultado, ela jurou para destruí-lo, graças a Deus tudo é resolvido, obrigado SHAMAN para salvar o nosso casamento. CAROLINE.

LIGUE HOJE MESMO! 438-764-9685

GRAND PRIX CYCLISTE DE MONTRÉAL

Faria da Costa brilhou

Vencedor duma etapa no Tour de France, o jovem português (24 anos) Rui Faria da Costa, confirmou a sua presença na cena internacional, impondo-se em Montreal, no Domingo 11 de Setembro 2011, ultrapassando o francês Pierrick Fedrigo e o vencedor do Grand Prix Cycliste du Quebec, o belga Philippe Gilbert. Logo a seguir à partida, multiplicaram-se os ataques. Pierre Rolland foi dos primeiros atacantes e depois da encosta Camilien-Houde onde Szmyd passou para a frente, um grupo de 10 corredores com Minguez, Balloni, Cousin, Szmyd, Van Garderen, Van Winden, Peterson, Arroyo, Zabriskie et Flecha, afastou-se e chegou à primeira meta (Km 12,1) 15 segundos diante do pelotão. Reformou-se o pelotão na segunda subida da encosta Camilien-Houde e Rolland afastou-se. A velocidade é boa e o pelotão separou-se em dois. Sanchez ficou preso na segunda metade do pelotão. Na passagem da segunda meta havia 30 segundos de diferença entre os dois grupos. No Km 34, Pate (HTC) isola-se no comando. Foi apanhado no Km 45 por Geslin (FDJ), Arashiro (Europcar) e Di Luca (Katusha). A distancia aumenta rapidamente para 1 minuto 45 no topo da encosta, e no fim da quinta volta (Km 60.5) a distancia aumenta para 4 minutos 50. Conduzidos pela equipa Rabobank e depois por Team Sky, essa distancia começa a reduzir e não é mais que de 3 minutos 10 a seis voltas da chegada, ou seja a 72.6 km da meta. Di Luca levanta-se ao Km 159, e quando o pelotão se aproximou a menos de 1 minuto e que Flecha (Sky) Wyss (BMC) seguidos de J. Pineau (Quick Step) saíram em contra ataque. A três voltas da chegada eles tinham 23 segundos de atrazo sobre o trio da frente, mas o pelotão apanha-os na subida Camilien-Houde. Na frente Pate insiste e recolhe a sua primeira vitoria no GP da montanha, mas rende-se depois de 145 kms de escapada. Um grupo de 14 corredores (Weening, Danielson, Dumolin, Hoogerland, Barry, Rast, Salermo, Tuft, Stangeli, Rui costa, Reda, Peraud, Landa



et Veilleux) toma o comando e consegue 30 segundos de avanço a duas voltas da chegada. Antes da penúltima subida Camilien-Houde Gilbert entra em ação, mas 10 corredores continuam na frente a 15 kms da chegada, esta vantagem desceu para 9 segundos e o grupo juntou-se subida, Gerrans e Uran (Sky) tentaram então a sua sorte, Gesink também mas a 6 kms da chegada o contra ataque decisivo foi organizado por Rui Costa (Movistar) Fedrigo (FDG) e Denifl (Leopard). Sanchez tentou tudo por tudo, mas com 10 segundos de avanço à chama vermelha, o trio não pode ser apanhado. No sprint, Rui Costa ganha o Grand Prix Cycliste de Montreal à frente de Fedrigo e Gilbert. O belga conserva o seu lugar de numero (1) um mundial. Disse-nos o

Vencedor: "Trabalhei muito antes de vir aqui, e para mim todas as corridas em que participo, são um objetivo. Esta manhã, o meu diretor (Français Yvon Ledanois) disse-me que eu estava protegido, que não partiríamos mãos vazias e que eu devia ter confiança. A minha vitória na etapa do Tour de França, foi muito importante, mas esta tem um sabor particular; considero-a praticamente ao mesmo nível. No final quando a 15 segundos house uma certa hesitação, eu estava confiante. Nunca tive medo, continuei calmo, sabendo que conseguiria ir até ao fim".

BOA CERVEJA, BOM AMBIENTE

Venham ver os jogos da primeira liga em ecrã gigante

3900 St-Laurent | 514.289.9462

LIGA ZONE SAGRES

P Equipa	P	J	V	E	D	GM	GS
1-FC Porto	12	4	4	0	0	12	3
2-Benfica	10	4	3	1	0	9	4
3-SC Braga	10	4	3	1	0	6	1
4-Académica	9	4	3	0	1	7	3
5-Marítimo	7	4	2	1	1	5	5
6-Beira-Mar	5	4	1	2	1	3	1
7-Sporting	5	4	1	2	1	6	6
8-Olhansense	5	4	1	2	1	5	5
9-Feirense	5	4	1	2	1	3	4
10-P. Ferreira	4	4	1	1	2	5	6
11-Gil Vicente	4	4	1	1	2	6	8
12-V. Setúbal	4	4	1	1	2	4	7
13-V. Guimarães	3	4	1	0	3	5	7
14-U. Leiria	3	4	1	0	3	5	9
15-Rio Ave	1	4	0	1	3	1	4
16-Nacional	1	4	0	1	3	1	10

4ª jornada - Resultados

FC Porto 3-0 V. Setúbal
Benfica 2-1 V. Guimarães
P. Ferreira 2-3 Sporting
Beira-Mar 0-1 U. Leiria
Olhansense 1-2 Feirense
SC Braga 3-1 Gil Vicente
Marítimo 2-1 Rio Ave
Académica 4-0 Nacional

Horário dos próximos jogos

16/09 Gil Vicente-Olhansense [SportTV] 15:15
17/09 Nacional - P. Ferreira [SportTV] 14:15
18/09 U. Leiria - Marítimo 11:00
18/09 V. Setúbal - Beira-Mar 13:00
18/09 Feirense - FC Porto [SportTV] 13:15
18/09 Benfica - Académica [RTP1] 15:15
19/09 Guimarães - Braga [SportTV] 14:15
19/09 Rio Ave - Sporting [SportTV] 16:15

LIGA ORANGINA

P Equipa	P	J	V	E	D	GM	GS
1-Atlético CP	7	3	2	1	0	3	1
2-U. Madeira	6	3	2	0	1	7	5
3-Arouca	5	3	1	2	0	4	2
4-Penafiel	5	3	1	2	0	7	6
5-UD Oliveirense	4	3	1	1	1	2	1
6-Santa Clara	4	3	1	1	1	3	3
7-Freamunde	4	3	1	1	1	3	3
8-Moreirense	4	3	1	1	1	3	3
9-Desp. Aves	4	3	1	1	1	3	3
10-Leixões	4	3	1	1	1	3	3
11-Estoril Praia	4	3	1	1	1	1	1
12-Belenenses	3	3	0	3	0	2	2
13-Naval	3	3	1	0	2	3	4
14-Portimonense	3	3	1	0	2	2	4
15-Trofense	2	3	0	2	1	3	5
16-Sp. Covilhã	1	3	0	1	2	1	4

RESTAURANTE ESTRELA DO OCEANO
 101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8
 TEL.: 514.844.4588

COZINHA TÍPICA PORTUGUESA
ESPECIALIDADES: PEIXES FRESCOS
BACALHAU, MARISCOS, PAELLAS
E GRELHADOS

FINS-DE-SEMANA:
 MÚSICA AMBIENTE E FADOS

SALA PRIVADA PARA TODO
O TIPO DE RECEPÇÃO

ORGANIZAMOS:
 CASAMENTOS
 BAPTIZADOS
 FESTAS GRANDES
 ETC.

101 RACHEL E., MTL, H2W 1C8
TEL.: 514.843.3797 - 514.844.4588

VISION DE L'AVENIR
 OPTOMÉTRISTES

\$389*

Comprem lentes graduadas HD,
anti-reflexo, anti-arranhão
e obtêm uma armação gratuita*

Nos nossos produtos selecionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest
Laval, Québec, H7S 1M9
Tel.: 450.687.8020 | Téléc : 450.687.2341

Des dizaines de milliers de consommateurs et d'entrepreneurs le consultent régulièrement afin de comparer et de faire un choix plus judicieux.

UN JOUR OU L'AUTRE,
ON DOIT COMPARER!



AVEZ-VOUS VOTRE RAPPORT DU MARCHÉ?

Recevez votre « Rapport du marché» **GRATUITEMENT** à tous les mois, un outil de comparaison indispensable vous permettant de payer le plus bas prix possible.

Envoyez ce coupon au: **Montréal AutoPrix: 4900, Métropolitain Est, St-Léonard**
Montréal (Québec) H1S 3A4

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Courriel (facultatif): _____

Oui, je veux mon Rapport du marché pour les six prochains mois.



montrealautoprix.com

4900, Métropolitain Est, St-Léonard | 5800, Côte-de-Liesse, Ville Mont-Royal
3475, boul. Taschereau, St-Hubert | 1 866 638-2133